

September 29 - November 3, 2023



Para Mi Madre

Comisaria/Curator: Vanessa Porras

Jurados/Jurors: Tony Ortega y Armando Silva

**Patrocinado generosamente por Ellen Woods,
FirstBank, y James Mason. Gracias!**

**Generously sponsored by Ellen Woods, FirstBank,
and James Mason. Thank you!**

At the Carbondale Arts Gallery
in The Launchpad (76 S 4th Street)
carbondalearts.com | 970-963-1680

Abierto entre semana / Open weekdays: 10am - 5pm

SOBRE LA EXPOSICIÓN

Para Mi Madre es una exposición con jurado en Carbondale Arts y que invita a artistas latinos de Colorado a crear una representación visual de una carta de amor o una oda al concepto de la madre. Como latinos, la madre está entrelazada en las fibras de nuestro tapiz cultural, nuestro sarape por así decirlo. La madre es la madre tierra, la madre patria, la representación arquetípica, religiosa y mística de madres como la Virgen de Guadalupe y La Llorona. La madre son nuestras madres biológicas y las abuelitas y las tías que a veces llenaban el espacio vacío. Invitamos a los artistas a que se conviertan en cuentacuentos y a través de sus obras de arte, narren una historia de amor.



SOBRE LA COMISARIA

Vanessa Porras

Vanessa es una artista de grabado, educadora de arte y escritora, obtuvo una Licenciatura en Bellas Artes en Studio Art de Colorado Mesa University en 2018. Vanessa se especializa en la impresión de xilografía en relieve, su práctica artística también incluye medios mixtos y diarios visuales. Su trabajo explora temas de feminidad, naturaleza y psique.



Como educadora, Vanessa ha trabajado para varias organizaciones e instituciones en todo el Roaring Fork Valley. Fue miembro del comité de la galería Carbondale Arts de 2016-2019 y co-curadora de la exposición Identidad y Libertad en

ABOUT THE EXHIBITION

Para Mi Madre is a juried exhibition at Carbondale Arts inviting Colorado Latino artists to create a visual representation of a love letter or an ode to the concept of la madre, the mother. As Latinos, la madre is interwoven in the fibers of our cultural tapestry, our serape if you will. La madre is la madre tierra, mother earth, la madre patria, the motherland, the archetypal, the religious, and the mystical representation of mothers like La Virgen de Guadalupe and La Llorona. La madre is our birth mothers and the abuelitas and the tías that sometimes filled the empty space. We have invited artists to become cuenta cuentos, storytellers, and through their artwork narrate a story of love.



ABOUT THE CURATOR

Vanessa Porras

Vanessa Porras is a printmaking artist, art educator, and writer, she obtained a Bachelor of Fine Arts in Studio Art from Colorado Mesa University in 2018. Vanessa specializes in relief woodcut printing, her artistic practice also includes mixed media and visual journaling. Her body of work explores themes of femininity, nature, and the psyche.



As an educator, Vanessa has worked for various organizations and institutions throughout the Roaring Fork Valley. She served as a gallery committee member of Carbondale Arts from 2016-2019 and co-curated the exhibition Identidad y

2019. Vanessa es una artista bilingüe y bicultural apasionada por la salud mental, la igualdad cultural y la educación artística como medio para crear puentes entre las comunidades latina y anglosajona. Para mi madre es la segunda exposición comisariada de Vanessa.

Más información sobre Vanessa y sus obras en vanessaporras.art



SOBRE EL JURADO

Tony Ortega

Tony Ortega posee un máster en dibujo y pintura por la Universidad de Colorado y actualmente es profesor de la Universidad Regis. Ha recibido el codiciado Premio del Gobernador a la Excelencia en las Artes (1999) y el Premio del Alcalde a la Excelencia en las Artes (1998). Lleva 36 años trabajando como artista y profesor, y es conocido por sus vibrantes y coloridas obras de arte. El objetivo de Tony Ortega a lo largo de su vida es contribuir a una mejor comprensión de la diversidad cultural abordando la cultura, la historia y las experiencias de los chicanos/latinos a través de su arte. Su obra se encuentra en el Museo de Arte de Denver, el Museo del Condado de Los Ángeles y el Centro de Bellas Artes de Colorado Springs. Ha realizado numerosas exposiciones en Estados Unidos, América Latina y otras partes del mundo.



Más información sobre Tony Ortega y sus obras en www.tonyortega.net

Libertad in the summer of 2019. Vanessa is a bilingual and bicultural artist who is passionate about mental health, cultural equity, and art education as a means to create bridges between the Latino and Anglo communities. Para Mi Madre is Vanessa's second curated show.

Learn more about Vanessa and her artwork at vanessaporras.art



ABOUT THE JUROR

Tony Ortega

Tony Ortega holds an MFA in drawing and painting from the University of Colorado and is currently a professor for Regis University. He is the recipient of the coveted Governor's Award for Excellence in the Arts (1999) and the Mayor's Award for Excellence in the Arts (1998). He has been a working artist and teacher for the past 36 years and is known for his vibrant, colorful artwork. Tony Ortega's lifelong goal is to contribute to a better understanding of cultural diversity by addressing the culture, history and experiences of Chicanos/Latinos through his art. His work can be found in the Denver Art Museum, Los Angeles County Museum and the Colorado Springs Fine Art Center. He has exhibited extensively in the United States, Latin America and other parts of the world.



Learn more about Tony Ortega at www.tonyortega.net

SOBRE EL JURADO

Armando Silva

Armando Silva es un pintor, muralista e intérprete que usa sus habilidades artísticas para contar historias impactantes, construir comunidad e inspirar a los espectadores a través del arte. Galardonado con el premio Governor 's Creative Leadership de Colorado Creative Industries, Armando ha sido reconocido por su colaboración con ciudades, organizaciones sin fines de lucro, empresas, y educadores a través del estado y más allá. Ha trabajado con una variedad de clientes incluyendo el zoológico de Denver, Target Creative, los Colorado Rapids, los Denver Broncos, las escuelas del distrito 6 de Greeley-Evans, y UCHealth.



Armando nació en Sombrerete, Zacatecas, México. A los 5 años, su familia se mudó al norte de Colorado para seguir el sueño Americano. Armando se involucró plenamente en las artes plásticas y escénicas como una forma de comunicarse y encontrar su identidad como un estudiante de inglés como segundo idioma. Tras desarrollar sus talentos en la preparatoria, decidió invertir en ellos y se licenció en Bellas Artes con una especialización en pintura de la universidad de Northern Colorado.

Armando cree que sus superpoderes artísticos vienen con la responsabilidad de liderar, educar y retribuir a la comunidad. Su práctica artística se centra en retratos conmovedores que cuentan una historia personal, a veces transmitidas sobre lienzos en su taller, u otras veces creadas mediante interpretaciones en vivo ante un audiencia de miles de personas. Las instalaciones murales a gran escala de Armando le dan a las

ABOUT THE JUROR

Armando Silva

Armando Silva is a painter, muralist, and performer who uses his artistic abilities to tell powerful stories, build community, and inspire spectators through art. As a recipient of a Governor's Creative Leadership award from Colorado Creative Industries, Armando has been celebrated for his collaborations with cities, non-profits, businesses, and educators across the state and beyond. He has worked with a wide range of clients including the Denver Zoo, Target Creative, the Colorado Rapids, the Denver Broncos, Greeley-Evans District 6 Schools, and UCHealth.



Armando was born in Sombrerete, Zacatecas, Mexico. At age 5, his family moved to Northern Colorado to pursue the American Dream. Armando submerged himself into the visual and performing arts as a way to communicate and find his identity as an ESL student. After developing his talents throughout high school, he decided to invest in them and earned a BA in Fine Arts with an emphasis in painting from The University of Northern Colorado.

Armando believes his artistic superpowers come with the responsibility to lead, educate, and give back to the community. His artistic practice focuses on compelling portraits that tell personal stories, sometimes created on canvases in his studio, or other times created through live performance in front of thousands. Armando's large-scale mural installations give communities a sense of representation, pride and access to the arts in a way that is authentic and unique to the locality.

comunidades un sentido de representación, orgullo y acceso a las artes de forma auténtica y única para la localidad.

Armando vive actualmente en Greeley, Colorado y está profundamente involucrado en el liderazgo creativo en la comunidad. Codirige el Colorado Dance Collective, una organización de baile para adultos sin fines de lucro. Armando continúa buscando oportunidades para crecer y agregarle valor a su práctica creativa. Armando cree firmemente que, para poder crear mejor contenido, se necesita un contexto mejor.

Más información sobre Armando Silva y sus obras en www.artmandosilva.com.



ARTISTAS INVITADOS

DANIEL BARRAZA **(Oaxaca, Mexico)**

Epazoyucan, Hidalgo, 1981.

Artista e impresor. En 1996 gana el Concurso Nacional Infantil y Juvenil de Dibujo y Pintura. A partir de ese premio le otorgan una beca completa para estudiar en la Escuela Básica de Artes del Estado de Pachuca, Hidalgo. En 1999 se traslada a Xalapa, Veracruz para trabajar durante dos años en el taller de escultura y fundición en bronce del maestro José Bazán. A la par trabaja en el taller de litografía del artista Per Anderson, que en 2005 se convertiría en La Ceiba Gráfica, un centro especializado en técnicas tradicionales de gráfica y oficios afines. Daniel Barraza trabaja ahí hasta mediados del 2013, año en que emigra a Oaxaca, lugar de su actual residencia. Los talleres gráficos en los que ha laborado como impresor a cargo de la producción son: La Ceiba Gráfica, La Huella Gráfica y La Buena Impresión.

Daniel Barraza lleva más de 20 años como impresor de litografía. Lo anterior le ha permitido instalar talleres de gráfica e impartir cursos en diferentes estados de México. Ha sido colaborador e impresor de artistas de talla internacional, entre ellos José Luis Cuevas, Dr. Lakra,

Armando currently lives in Greeley, Colorado and is deeply embedded in creative leadership throughout the community. He co-directs the Colorado Dance Collective, a non-profit adult dance company. Armando continues to seek opportunities to grow and add value to his creative practice. Armando strongly believes that, in order to make better content, one needs better context.

Learn more about Armando Silva at www.artmandosilva.com.



INVITED ARTISTS

DANIEL BARRAZA **(Oaxaca, Mexico)**

Epazoyucan, Hidalgo, 1981.

Artist and printmaker. In 1996 he won the National Children and Youth Drawing and Painting Contest. After receiving that award he was granted a full scholarship to study at the Escuela Básica de Artes del Estado de Pachuca, Hidalgo. In 1999 he moved to Xalapa, Veracruz to work for two years in the sculpture and bronze casting workshop of Master José Bazán. At the same time, he worked in the lithography workshop of artist Per Anderson, which would become La Ceiba Gráfica in 2005, a center specializing in traditional graphic techniques and related crafts. Daniel Barraza worked there until mid-2013 when he emigrated to Oaxaca, where he currently lives. The visual workshops where he has worked as a printer in charge of production are: La Ceiba Gráfica, La Huella Gráfica, and La Buena Impresión.

Daniel Barraza has been a lithography printmaker for more than 20 years. This has allowed him to set up graphic workshops and teach courses in different states of Mexico. He has been a collaborator and

Shinzaburo Takeda y Gilberto Aceves Navarro, entre otros. Su trabajo artístico lo ha expuesto en incontables ocasiones. De forma colectiva su participación ha destacado en el Taller Experimental de Gráfica de la Habana, Cuba; en la Galería de Arte Contemporáneo “El Reloj”, en Polanco y en el Centro Cultural Aliac Instituto “Ortega Vasconcelos”, ambos en CdMx, además de participar en la Galería “Frida Khalo”, en Culiacán, Sinaloa.

En 2012 fue invitado para reinsertar la técnica de litografía en el taller Char Rufa, de la Universidad Real de Bellas Artes en Camboya tras un siglo de ausencia de dicha técnica en aquel país. Además ha sido invitado como impresor representante de México en The 8th International Lithographic Symposium Tidaholm Sweden 2022 (8° Simposio Litográfico Internacional de Tidaholm, Suecia).

Desde su llegada a Oaxaca se ha especializado en diversas técnicas que incluyen la litografía, el grabado, además de incursionar en la escultura, el dibujo, la pintura y el encapsulado en resina. Actualmente forma parte del colectivo Tequio La Buena Impresión A.C., y de la galería Cosecha Gráfica, ambas ubicadas en la ciudad de Oaxaca. Los temas que aborda en su trabajo artístico personal son la identidad nacional, el México prehispánico, el hombre y su relación con la naturaleza y la energía que emana de ella. Lo anterior queda de manifiesto bellamente en sus producciones actuales de alto pensamiento crítico. Aunque la obra de Daniel Barraza tiende a diversificarse, en su temática prevalecen las referencias a una identidad autóctona. Para él es un compromiso personal, aunque compartido con la colectividad a través de valores como la empatía y la acción intercultural. La interacción entre culturas forma parte de su filosofía comunitaria. Siempre ha considerado la reivindicación de los elementos referidos, que dicho en sus palabras “darían equilibrio social al entorno actual”. Su obra es de una pulcritud técnica sobresaliente. Por ella discurren hábitat y experiencia vital que se vuelca en armados artísticos de compleja armonía. Por ejemplo, los jaguares representan no sólo al felino en peligro de extinción, sino el poder simbólico de origen fáunico que ofrece singularidad cultural y conecta a través del arte con la conciencia universal de trabajar para una sobrevivencia planetaria.

Más información sobre Daniel Barraza y sus obras en Instagram [@barrazaartista](https://www.instagram.com/barrazaartista)

printer for artists of international stature, including José Luis Cuevas, Dr. Lakra, Shinzaburo Takeda, and Gilberto Aceves Navarro, among others.

His artwork has been exhibited on countless occasions. His collective participation has been highlighted in the Taller Experimental de Gráfica de la Habana, Cuba; in the Galería de Arte Contemporáneo “El Reloj”, in Polanco and the Centro Cultural Aliac Instituto “Ortega Vasconcelos”, both in Mexico City, as well as in the Galería “Frida Khalo”, in Culiacán, Sinaloa.

In 2012 he was invited to reinstate the lithography technique in the Char Rufa workshop at the Royal University of Fine Arts in Cambodia after a century of absence of this technique in that country. He has also been invited to represent Mexico as a printmaker at The 8th International Lithographic Symposium Tidaholm Sweden 2022 (8th International Lithographic Symposium Tidaholm, Sweden).

Since he arrived in Oaxaca, he has specialized in various techniques including lithography, and engraving, as well as sculpture, drawing, painting, and resin encapsulation. He is currently part of the collective Tequio La Buena Impresión A.C., and the gallery Cosecha Gráfica, both located in the city of Oaxaca.

The themes he addresses in his artistic work are national identity, pre-Hispanic Mexico, man and his relationship with nature, and the energy that emanates from it. The above is beautifully manifested in his current productions of highly critical thinking. Although Daniel Barraza’s work tends to diversify, references to an autochthonous identity prevail in his themes. For him, it is a personal commitment, although shared with the collective through values such as empathy and intercultural action.

The interaction between cultures is part of his community philosophy. He has always considered the vindication of the referred elements, which in his words “would give social balance to the current environment”. His work is of outstanding technical neatness. Habitat and life experience flow through it and are expressed in artistic armatures of complex harmony. For example, the jaguars represent not only the feline in danger of extinction but also the symbolic power of faunal origin that offers cultural singularity and connects through art with the universal conscience of working for planetary survival.

Learn more about Daniel Barraza’s artwork on Instagram [@barrazaartista](https://www.instagram.com/barrazaartista)

JOSÉ LÓPEZ **(Ciudad de México, México)**

Después de estudiar Comunicación y Periodismo en la UNAM se aventuró en el proyecto de titulación que le cambió la vida, por que debido a éste conoció por primera vez su segundo hogar: San Cristóbal de las Casas; Chiapas. Vivió en las hermosas montañas del sureste mexicano por mas de 15 años. En esta etapa hizo Radio Publica y escribió para medios locales y en general se movió cómodamente en la interesante ola cultural sancristobalense de la época.

Regresó después de 4 años a la Ciudad de México con la meta de volver algún día al sureste mexicano que lo había enamorado. Y así fue, después de 7 años de trabajo godin finalmente regresa a San Cristobal a vivir y trabajar en un negocio propio, dentro del maravilloso mundo del Mezcal.

El Mezcal lo llevó a lugares increíbles, lo acercó a personas invaluables y a su vez generó la necesidad de hacer su primer obra gráfica para la etiqueta del mezcal “Los Amorosos” que aún se mantiene con gran aceptación en aquel pueblo mágico del sureste mexicano.

Y aun se mantiene en la creación de obra grafica con carpetas personales, dentro de las que destacan la #graficamezcalera y #faunamezcalera, en las que convergen el simbolismo, la flora, la fauna y los diversos personajes del mágico mundo del mezcal.

Hoy en día basado entre Ciudad de México, Torreón y San Cristóbal de las Casas, nuestra obra gráfica sigue evolucionando y gran parte se exhibe en la galería ~Lugar de huida en CDMX y la galería ~Juárez 2525 en Torreón.

Más información sobre José López y sus obras en Instagram [@lagraficamezcalera](https://www.instagram.com/lagraficamezcalera)

JOSÉ LÓPEZ **(Mexico City, Mexico)**

After studying Communication and Journalism at UNAM, he ventured into a life-changing degree project, because he got to know for the first time his second home: San Cristobal de las Casas, Chiapas. José lived in the beautiful mountains of the Mexican Southeast for more than 15 years. During this time he did Radio Publica and wrote for local media and in general moved comfortably in the interesting cultural wave of San Cristobal at the time.

He returned after 4 years to Mexico City with the goal of someday returning to the Mexican southeast that he had fallen in love with. And so, after 7 years of work he finally returned to San Cristobal to live and work in his own business, in the wonderful world of Mezcal.

Mezcal took José to incredible places, brought him closer to invaluable people and at the same time generated the need to make his first graphic work for the mezcal label “Los Amorosos” which is still very popular in that magical town in the Mexican southeast.

José still creates graphic work with personal portfolios, among which stand out the #graficamezcalera and #faunamezcalera, in which symbolism, flora, fauna and the various characters of the magical world of mezcal converge.

Today based between Mexico City, Torreon and San Cristobal de las Casas, José’s graphic work continues to evolve and much of it is exhibited in the gallery: Lugar de huida in CDMX and the gallery located at Juarez 2525 in Torreon.

Learn more about José López and his artworks on Instagram [@lagraficamezcalera](https://www.instagram.com/lagraficamezcalera)

FANEL REYES
(Oaxaca, México)

Oaxaca, 1989.

Fanel es licenciada en Diseño Gráfico, ceramista e ilustradora. Nació y vive en Oaxaca, una ciudad al sur de México, donde pasa sus días haciendo barro, ilustrando y ejerciendo como diseñadora.

Su obra se orienta hacia lo hecho a mano, lo local y lo sencillo y tiene influencias del arte precolombino, así como de las artes y oficios como el grabado, la escultura y claro, el oficio alfarero.

Entre los temas que aborda se encuentran el feminismo, la contracultura, la tierra y el legado de sus ancestros.

Más información sobre Fanel Reyes y sus obras en Instagram [@fannel](#)

GEORGE RIVERA
(Denver, Colorado)

El Dr. George Rivera es profesor emérito del Departamento de Arte e Historia del Arte de la Universidad de Colorado en Boulder. Ha publicado artículos en revistas nacionales e internacionales y ha expuesto en Alemania, Bosnia, Brasil, Bulgaria, Canadá, Chile, China, Corea, Colombia, España, Estados Unidos, Guatemala, Hungría, México, Palestina, Perú, Rusia, Sudáfrica, Uganda y Gales. Además de artista, el Dr. Rivera es ensayista de arte, comisario, autora de libros infantiles y poeta.

Más información sobre George Rivera y sus obras en [georgerivera.art](#)

FANEL REYES
(Oaxaca, Mexico)

Oaxaca, 1989.

Fanel has a degree in Graphic Design, ceramics and illustration. She was born and lives in Oaxaca, a city in southern Mexico, where she spends her days making clay, illustrating, and working as a designer.

Her work is oriented towards the handmade, the local and the simple and has influences from pre-Columbian art, as well as arts and crafts such as engraving, sculpture and of course, the potter's craft.

Among the themes she addresses are feminism, counterculture, the earth and the legacy of her ancestors.

More information about Fanel and her artworks on Instagram [@fannel](#)

GEORGE RIVERA
(Denver, Colorado)

Dr. George Rivera is a Professor Emeritus in the Department of Art & Art History at the University of Colorado at Boulder. He has published articles in national and international journals and has had exhibitions in Bosnia, Brazil, Bulgaria, Canada, Chile, China, Colombia, Germany, Guatemala, Hungary, Korea, Mexico, Palestine, Peru, Russia, South Africa, Spain, Uganda, Wales, and throughout the United States. In addition to being an artist, Dr. Rivera is an art essayist, curator, children's book author, and poet.

Learn more about George Rivera and his artworks at [georgerivera.art](#)



ARTISTAS DEL JURADO

JENNIFER BENCOMO (New Castle, Colorado)

Jennifer Bencomo es una artista mexicano-estadounidense, nacida y criada en Colorado. La primera exposición de Jennifer fue en 2015, donde expuso su obra Shattered, en la exposición Raw comisariada por estudiantes, celebrada en el Aspen Art Museum. Jennifer luego asistió a la Universidad de Colorado- Colorado Springs y se graduó en 2020 con una Licenciatura en Artes Visuales y Escénicas: Studio Art. Durante su tiempo allí recibió la beca del University Village Center (UVC), lo que le permitió diseñar, crear y colocar permanentemente su escultura, Thrive, en el UVC en Colorado Springs, -CO. Jennifer seguirá buscando oportunidades artísticas a medida que continúen sus esfuerzos.

Más información sobre Jennifer Bencomo y sus obras en marquezart.godaddysites.com o en Instagram [@marquez_art](https://www.instagram.com/marquez_art)

VALERIA FIALA (Bariloche, Argentina)

Nacida en la Patagonia, se crio en Buenos Aires, donde obtuvo el título de Diseñadora Gráfica - UBA en 1991.

Vive en Bariloche desde 1992, donde se estableció como diseñadora, artista y gestora cultural. En su actividad manifi-



JURIED ARTISTS

JENNIFER BENCOMO (New Castle, Colorado)

Jennifer Bencomo is a Mexican-American artist, born and raised in Colorado. Jennifer's first exhibition was in 2015 where she displayed her piece Shattered, at the student-curated Raw exhibition, held at the Aspen Art Museum. Jennifer then attended the University of Colorado- Colorado Springs and graduated in 2020 with a Bachelors in Visual and Performing Arts: Studio Art. During her time there she received the University Village Center (UVC) grant, allowing her to design, create, and permanently place her sculpture, Thrive, at the UVC in Colorado Springs, CO. Jennifer will keep pursuing art opportunities as her endeavors continue.

Learn more about Jennifer Bencomo and her artwork at marquezart.godaddysites.com or on Instagram [@marquez_art](https://www.instagram.com/marquez_art)

VALERIA FIALA (Bariloche, Argentina)

Born in Patagonia, grew up in Buenos Aires, and obtained the title of Graphic Designer - UBA in 1991.

Has lived in Bariloche, Argentina since 1992. Artist, educator and curator, her large-scale charcoal drawings and installa-

esta un amplio interés por la puesta en valor de la actividad artística local.

Más información sobre Valeria Fiala y sus obras en valeriefiala.wixsite.com/portfolio o en Instagram [@valeriefiala.arte](https://www.instagram.com/valeriefiala.arte)

MICHELLE FORAN (Snowmass Village, Colorado)

Michelle Foran (1992) es una artista y diseñadora de muebles nacida en Toronto, Canadá. Se licenció en escultura e instalación en el Ontario College of Art and Design University en 2018 y actualmente cursa una segunda licenciatura en diseño de muebles en el Sheridan College de Oakville (Canadá).

Michelle está viviendo en Snowmass Village, Colorado, como parte del programa de pasantía en Anderson Ranch Arts Center. Aunque el trabajo en madera ocupa un lugar muy grande en su práctica, a Michelle le encanta trabajar con arcilla, pintura, tela, objetos encontrados, medios digitales y cualquier otra cosa que caiga en sus manos.

Más información sobre Michelle Foran y sus obras en michelleforan.com o en Instagram [@all.elbows](https://www.instagram.com/all.elbows)

KARINA GARCIA (Denver, Colorado)

Karina García es una artista mexicano-americana que creció en Carbondale. Su infancia fue poco convencional, colorida, ajetreada y, sobre todo, la pasó trabajando junto a su madre, Doña Lety, en Garcia's Market.

tions address nature and personal experience.

Learn more about Valeria Fiala and her artwork at valeriefiala.wixsite.com/portfolio or on Instagram [@valeriefiala.arte](https://www.instagram.com/valeriefiala.arte)

MICHELLE FORAN (Snowmass Village, Colorado)

Michelle Foran (1992) is an artist and furniture maker born in Toronto, Canada. She received a B.F.A. from the Ontario College of Art and Design University in 2018 majoring in sculpture and installation and is currently undergoing a second undergraduate degree in furniture design at Sheridan College in Oakville, Canada.

Michelle is living in Snowmass Village, Colorado as part of the Anderson Ranch arts centre Internship Program. Although woodworking is at the fore of her practice, Michelle loves to work in clay, paint, fabric, found objects, digital media, and anything else she can get her hands on.

Learn more about Michelle Foran and her artwork at michelleforan.com or on Instagram [@all.elbows](https://www.instagram.com/all.elbows)

KARINA GARCIA (Denver, Colorado)

Karina Garcia is a Mexican American artist who grew up in Carbondale. Her youth was unconventional, it was colorful, it was busy, and mostly it was spent working alongside her Mother, Dona Lety, inside of Garcia's Market.

Dentro de Garcia's, Karina vio a su madre trabajar todo el año, y a cambio ser una figura materna para muchas personas. Fue gracias a esta crianza que Karina siguió una vida poco convencional en las artes y el cine.

Karina tiene sueños recurrentes del tiempo que trabajo en García. Lo mismo le ocurre a Doña Lety.

Más información sobre Karina Garcia y sus obras en thekarinagarcia.com o en Instagram [@thekarinagarcia](https://www.instagram.com/thekarinagarcia)

DANNA GAYTAN CHAVEZ (Denver, Colorado)

Danna Gaytan Chavez es una artista de técnicas mixtas de Grand Junction, Colorado. Nació y creció en Denver, Colorado. Asistió a la Universidad de Colorado Mesa y obtuvo su Licenciatura en Bellas Artes. Chávez se graduó de la Universidad de Colorado Mesa en la primavera de 2023, con una concentración en Grabado y Dibujo. Su misión es crear una mirada al interior de la vulnerabilidad y lo que significa conectar con una persona a otra en un nivel más profundo que el personal.

EMI MATA (Glenwood Springs, Colorado)

Emi Mata es una artista de medios mixtos y educadora que creció en el Roaring Fork Valley. En 2020, Emi se graduó en el Westmont College con una Licenciatura en Bellas Artes y estudios hispánicos y una especialización en escritura creativa.

Inside Garcia's Karina witnessed her Mother work year round, and in return be a mother figure to many people. It was because of this upbringing that Karina went on to pursue an unconventional life of her own in the arts and filmmaking.

Karina has recurring dreams about working inside Garcia's. So does Dona Lety.

Learn more about Karina Garcia and her artwork at thekarinagarcia.com or on Instagram [@thekarinagarcia](https://www.instagram.com/thekarinagarcia)

DANNA GAYTAN CHAVEZ (Denver, Colorado)

Danna Gaytan Chavez is a mixed media artist from Grand Junction, Colorado. She was born and raised in Denver, Colorado. She attended Colorado Mesa University for her BFA in Studio Art. Chavez graduated from Colorado Mesa University in Spring 2023, with a concentration in Printmaking and Drawing. Her mission is to create an inside look into vulnerability and what it means to connect with one person to another on a deeper level than personal.

EMI MATA (Glenwood Springs, Colorado)

Emi Mata is a mixed-media artist and educator who grew up in the Roaring Fork Valley. In 2020, Emi graduated from Westmont College with BA's in studio art and Hispanic studies and a minor in creative writing. After completing a Fulbright teach-

Después de completar una ayudantía de enseñanza Fulbright en la Universidad Politécnica de Yucatán, Emi pasó un tiempo como educadora en el Museo de Arte del Condado de Los Ángeles y como pasante en Anderson Ranch Art Center en Snowmass.

MAYA MIGGINS
(Snowmass Village, Colorado)

Maya Elena es una graduada reciente del Bard College, con una Licenciatura en Bellas Artes. Es una artista interdisciplinaria que se centra en temas de identidades políticas y culturales y la curación generacional a través de la práctica social y el trabajo de compromiso con la comunidad. Maya juega con diferentes medios artísticos y objetos de la vida para transmitir estas historias. Actualmente, Maya está realizando una pasantía en el Anderson Ranch Arts Center donde trabaja como Asistente de Estudio del Programa Infantil. A través de estas prácticas, Maya está explorando más vías de educación artística y lo que significa crear arte accesible.

Más información sobre Maya Miggins y sus obras en www.mayaelena.art o en Instagram [@mayaelena.arts](https://www.instagram.com/mayaelena.arts)

SYLVIA MONTERO
(Denver, Colorado)

Sylvia Montero expone profesionalmente desde 1992. Expone a escala nacional e internacional en museos, universidades, galerías de arte y centros artísticos. Actualmente participa en una exhibición itinerante internacional de grabado titulada “The Missing Indigenous, Supporting Our Sisters”. Tiene una exposición individual en el Colorado Springs Fine Arts Cen-

ing assistantship at the Polytechnic University of Yucatán, Emi spent time as an educator with the Los Angeles County Museum of Art and as an intern at Anderson Ranch Art Center in Snowmass.

MAYA MIGGINS
(Snowmass Village, Colorado)

Maya Elena is a recent graduate from Bard College, holding a BA in Studio Arts. They are an interdisciplinary artist who focuses on topics of political vs. cultural identities and generational healing through social practice and community engagement work. Maya plays with different artistic mediums and objects of life to convey these stories. Currently, Maya is completing an internship at Anderson Ranch Arts Center where she is working as the Children’s Program Studio Assistant. Through this internship, Maya is exploring more pathways of art education and what it means to create accessible art.

Learn more about Maya Miggins and their artwork at www.mayaelena.art or on Instagram [@mayaelena.arts](https://www.instagram.com/mayaelena.arts)

SYLVIA MONTERO
(Denver, Colorado)

Sylvia Montero has been exhibiting professionally since 1992. She exhibits nationally and internationally. She exhibits in museums, universities, and art galleries and arts centers. She is currently in a international, traveling print making exhibition titled “The Missing Indigenous, Supporting Our Sisters”. Currently she has a one person show at the Colorado Springs

ter titulada, “Unidad indígena”. Forma parte de varias colecciones, como la de Kaiser Permanente, la colección de la familia Hertz, el Museo de Historia de Colorado y la colección de Hilary Clinton.

MAE PIÑA (Grand Junction, Colorado)

Mae Piña creció en varios pueblos pequeños a lo largo de la autopista I-70 de Colorado, aunque pasó la mayor parte de su infancia en Rifle Colorado. Mae siempre tuvo interés en las artes e incluso encontraba formas de incorporar el arte en las tareas escolares que no las requerían. Su impulso creativo la llevaría a continuar con clases de arte durante sus años de escuela intermedia y secundaria, pero no sería hasta su último año de secundaria que su mentor y maestro la alentaría a dedicarse al arte a nivel universitario.

Mae comenzó la universidad en 2014 en su colegio comunitario local en Rifle, trabajando en cursos de requisitos previos y luego se transfirió a la Universidad de Colorado Mesa en la primavera de 2018, donde obtendría su título de Asociado en Artes Liberales en 2020 y su Licenciatura en Bellas Artes en 2022. Su jornada universitaria ciertamente no fue la más tradicional debido a los desafíos financieros y médicos relacionados con su salud, pero eso nunca le impidió continuar con su educación superior, incluso si eso significaba que le tomaría un poco más de tiempo.

A través de su experiencia universitaria en CMU (Universidad de Colorado Mesa), desarrolló un estilo que utiliza múltiples medios para transmitir visualmente capas de simbolismo que profundizan más que lo que se encuentra en la superficie. El arte de Mae encarna el simbolismo selectivo como un medio para reflejar lo que está oculto a plena vista.

Fine Arts Center titled. “Indigenous Unity”. She is in several collections such as Kaiser Permanente, Hertz family collection, The History Colorado Museum and the Hilary Clinton Collection.

MAE PIÑA (Grand Junction, Colorado)

Mae Piña grew up in various small towns along Colorado’s I-70 highway, although most of her childhood was spent in Rifle, Colorado. Mae always had an interest in the arts and would even find ways to incorporate art into school assignments that did not call for them. Her creative drive would lead her to continue with art classes throughout her middle and high school years, but it would not be until her senior year of high school that her mentor and teacher would encourage her to pursue art at the college level.

Mae started college in 2014 at her local community college in Rifle working on prerequisite courses and then transferred to Colorado Mesa University in the spring of 2018 where she would earn her Associate of Liberal Arts in 2020 and her Bachelor of Fine Arts in 2022. Her college journey was certainly not the most traditional of most due to financial and medical challenges related to her health, but that never stopped her from continuing to pursue her higher education, even if it meant that it would take a little longer.

Through her college experience at CMU (Colorado Mesa University), she developed a style that utilizes multiple mediums to visually convey layers of symbolism that delve deeper than what lies on the surface. Mae’s art embodies selective symbolism as a means to have what’s hidden reflected in plain sight.

AIDEN PINEDA
(Aurora, Colorado)

Mi historia es una historia de amor. Mi familia me enviaron a los Estados Unidos para que pudiera estar seguro de las pandillas de El Salvador. Y para poder, con el tiempo, tener un futuro mejor. Hace más de un año desde que veo a mi madre, y siento que falta algo en mi alma. Acabo de cumplir 18 años.



ACERCA DE NUESTROS PATROCINADORES

Ellen Woods es una artista, educadora y psicoterapeuta de Carbondale, CO. Conozca más sobre ella en ellenwoods.org.

FirstBank se enorgullece de patrocinar Carbondale Arts y la exposición “Para Mi Madre”. Entendemos la importancia de celebrar y apoyar a los artistas latinos locales, con el fin de representar una comunidad más diversa de artistas a participar y mostrar su talento y creatividad. Más información en efirstbank.com.

James Mason de ArtWorx, LLC, ha estado trabajando con el Roaring Forge, LLC en Carbondale desde 2013, donde ha sido capaz de ampliar sus habilidades y trabajar con algunos de los mejores artistas herreros valles. James ganó el tercer lugar en Carbondale Arts’ 44th Annual Valley Visual Art Show por su escultura de acero forjado “Iris”.

Un agradecimiento especial a Elliot Norquist por la preparación de la galería, y a Savanna LaBauve y Sally Nicholson por la asistencia en la instalación. Un agradecimiento especial a la comisaria Vanessa Porras y a los jurados Tony Ortega y Armando Silva por dar vida a esta exposición.

AIDEN PINEDA
(Aurora, Colorado)

My story is one of love. I was sent to the U.S. by my family so that I would be safe from the gangs of El Salvador. And so that I could, eventually, have a better future. It has been over a year since I’ve seen my mother, and there seems to be something missing in my soul. I have just turned 18.



ABOUT OUR SPONSORS

Ellen Woods is an artist, educator and psychotherapist from Carbondale, CO. Learn more about her at ellenwoods.org.

FirstBank is proud to sponsor Carbondale Arts and the “Para Mi Madre” exhibition. We understand the importance of celebrating and supporting local Latino artists, in order to represent a more diverse community of artists to participate and showcase their talent and creativity. Learn more at efirstbank.com.

James Mason of ArtWorx, LLC, has been working with the Roaring Forge, LLC in Carbondale since 2013 where he has been able to expand his skills and work with some of the valleys finest blacksmith artists. James won third place in Carbondale Arts’ 44th Annual Valley Visual Art Show for his forged steel sculpture “Iris”.

Special thanks to Elliot Norquist for gallery preparation, and to Savanna LaBauve and Sally Nicholson for install assistance. Extra thanks to curator, Vanessa Porras, and to jurors Tony Ortega and Armando Silva for bringing this exhibition to life.

Acerca de Carbondale Arts

Fundada en 1974, Carbondale Arts construye una comunidad inclusiva y vibrante a través de las artes, apoyando la identidad de Carbondale como un lugar que fomenta la creatividad, la colaboración, la innovación y la exploración artística.

Nuestra dedicación a esta misión ha transformado la historia de Carbondale. Esto es posible gracias a los voluntarios, la generosidad de nuestros patrocinadores y socios comunitarios, la colaboración con otras organizaciones sin ánimo de lucro, escuelas, gobiernos locales y estatales y empresas.

Miembros del Comité de la Galería

Personal: Jamie Abbott, Brian Colley, Staci Dickerson

No personal: Savanna LaBauve (presidenta), Leslie Neveu, Marilyn Lowey, Nichole O'Neil, Sally Nicholson, Elliot Norquist, Marina Skiles, Laura Stover y Matt Vickers

Más información sobre esta exposición y visita virtual del espacio en carbondalearts.com/exhibitions

About Carbondale Arts

Founded in 1974, Carbondale Arts builds an inclusive and vibrant community through the arts, supporting Carbondale's identity as a place that fosters creativity, collaboration, innovation, and artistic exploration.

Our dedication to this mission has been transformational to the history of Carbondale. We are made possible by volunteers, the generosity of our sponsors and community partners, collaborations with fellow non-profits, schools, local and state governments, and businesses.

Gallery Committee Members

Staff: Jamie Abbott, Brian Colley, Staci Dickerson

Non-staff: Savanna LaBauve (chair), Leslie Neveu, Marilyn Lowey, Nichole O'Neil, Sally Nicholson, Elliot Norquist, Marina Skiles, Laura Stover, and Matt Vickers

Learn more about this exhibition and visit the space virtually online at carbondalearts.com/exhibitions